

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**

NOV 21 1989

Distr.  
GENERAL

A/44/744

S/20973

17 November 1989

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

UN/SA COLLECTION

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок четвертая сессия  
Пункт 47 повестки дня  
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок четвертый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации  
Объединенных Наций от 17 ноября 1989 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим адресованное Вам письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Озера Корая от 17 ноября 1989 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 47 повестки дня и Совета Безопасности.

Мустафа АКСЫН  
Посол  
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Озера Корай от 17 ноября 1989 года  
на имя Генерального секретаря

Ссылаясь на доклад Генерального секретаря от 10 октября 1989 года (A/44/510), озаглавленный "Развитие и международное экономическое сотрудничество: торговля и развитие", я хотел бы обратить внимание на пункт 9, фигурирующий на странице 3, в котором кипрской греческой администрацией выдвинуты определенные необоснованные обвинения, с тем чтобы ввести в заблуждение мировое общественное мнение и отвлечь внимание от осуществляемого длительного время экономического и политического эмбарго, установленного против Турецкой республики Северного Кипра кипрскими греками.

Режим кипрских греков, существующий в Южном Кипре, который ведет против народа кипрских турок нечто подобное войне на истощение, не вправе выдвигать такие обвинения. Как хорошо известно, в течение последних 26 лет греки-киприоты осуществляли незаконные и бесчеловечные меры, направленные против народа кипрских турок. Периодические доклады Генерального секретаря по кипрскому вопросу, представляемые с 1964 года, изобилуют примерами таких мер, принимавшихся со стороны греков-киприотов. Сегодня эмбарго, установленное кипрскими греками против народа кипрских турок, приобрело еще более широкие масштабы. Самым последним примером этого является создание на прошлой неделе администрацией греков-киприотов комитета высокого уровня для наблюдения за деятельностью в этой области и ее координации. Я прилагаю меморандум от 28 октября 1989 года, касающийся продолжения эмбарго кипрскими греками и осуществления ограничительных мер против народа турок-киприотов во всех сферах.

Озер КОРАЙ  
Представитель Турецкой  
республики Северного Кипра

## ДОБАВЛЕНИЕ

### Эмбарго, установленное кипрскими греками против народа турок-киприотов во всех сферах

Администрация кипрских греков Южного Кипра осуществляет комплекс мер, направленных на то, чтобы препятствовать торговле и связям Северного Кипра с внешним миром и изолировать турок-киприотов в экономической, коммерческой, политической, туристской и спортивной областях. Например, если судно заходит в какой-либо порт Северного Кипра, то оно заносится в черные списки, а его капитан, если он после этого заходит в какой-либо порт на Юге, подвергается судебному преследованию и наказанию.

Такие меры продолжают осуществляться со всей решительностью и после прихода к власти на Юге г-на Георгиоса Васялиу, несмотря на "миротворческий" образ, который он пытается создать.

В связи с тем, что все порты и аэропорты объявлены администрацией кипрских греков "незаконными" и "недоступными", прервано прямое воздушное сообщение с аэропортом "Эркан" на Севере. Администрация кипрских греков постоянно оказывает давление на такие международные организации, как ИКАО, ИАТА и управления гражданской авиации многих стран, с тем чтобы не допустить осуществления прямых рейсов на Северный Кипр.

Турки-киприоты получают лишь малую долю международной помощи, предоставляемой Кипру, поскольку практически вся эта помощь узурпируется администрацией кипрских греков Южного Кипра.

Только сторона кипрских греков может заслушиваться на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, Парламентской ассамблее Совета Европы и в других региональных и международных организациях. Кипрские греки проводят безжалостную дипломатическую кампанию против турок-киприотов и не дают возможности кипрским туркам выступать на международных форумах, на которых обсуждается кипрский вопрос, и поэтому, в отсутствие турок-киприотов, на них принимаются односторонние резолюции и решения.

Экономическое и политическое эмбарго - это не явление прошлого, оно весьма активно осуществляется и в настоящее время. Лишь совсем недавно, 20 марта 1989 года, кипрскими греческими властями был арестован один спортивный деятель из Южной Кореи, который по ошибке приземлился на Юге, следуя на Северный Кипр, с тем чтобы судить там международные соревнования по дзюдо.

Кроме того, в феврале 1989 года кипрские греки обратились с угрозой к районной транспортной администрации Лондона, заявив, что если она не примет меры по прекращению демонстрации плакатов, рекламирующих возможности для туризма и проведения отпусков в Турецкой республике Северного Кипра, то будут произведены взрывы на станциях подземной железной дороги. В результате указанные плакаты были сняты. Предпринимаются усилия к тому, чтобы вновь вывесить их.

В единственной смешанной деревне, деревне Пила, находящейся в буферной зоне, кипрские греческие власти стараются не допустить того, чтобы греки-киприоты и приезжающие туристы покупали что-нибудь у кипрских турок. Недавним примером тому может послужить случай, когда один грек-киприот был арестован кипрской греческой полицией 10 марта 1989 года за то, что он купил бобы у турка-киприота. Впоследствии он был оштрафован кипрским греческим судом за свое "преступление". Парадоксально, что в то время, когда греки-киприоты пытаются, с одной стороны, представить единственную смешанную деревню Пила как пример "гармоничного сосуществования" кипрских турок и кипрских греков, с другой стороны, они демонстрируют в этой деревне некоторые из самых худших примеров своего экономического эмбарго против народа турок-киприотов.

Другим недавним примером является весьма гневная реакция греков-киприотов, равно как и правительства Греции, на статью, опубликованную 10 мая 1989 года в издающемся в Соединенных Штатах Америки журнале "Трэвел энд Лейжа мэгэзин", которая была посвящена туризму на Северном Кипре. Согласно сообщениям, издателям угрожали насилием. Кроме того, правительство Греции пригрозило, что полностью откажется от помещения своей рекламы в этом журнале.

Проживающие на Северном Кипре турки-киприоты по-прежнему не охвачены эффективной защитой со стороны международных документов в области прав человека, что является результатом происков их южных соседей. В связи со всем этим грекам-киприотам следует напомнить о том, какой совет им дал специальный совет по иностранным делам палаты общин, заключающийся в следующем:

"Политика кипрского греческого правительства, направленная на то, чтобы установить эмбарго на большую часть торговли и связей турок-киприотов с внешним миром, не может содействовать урегулированию" (Report, 7 May, 1987, No.23.Para. 141).

Вопреки положению Всеобщей декларации прав человека (пункт 2 статьи 2) о том, что "не должно проводиться никакого различия на основе политического, правового или международного статуса страны или территории, к которой человек принадлежит, независимо от того, является ли эта территория независимой, подопечной, самоуправляющейся или какой-либо иначе ограниченной в своем суверенитете", можно видеть, что кипрские турки, даже спустя длительное время после того, как они избавились от страданий периода 1963-1974 годов, по-прежнему лишены возможности пользоваться определенными правами, в которых им отказывается в результате принимаемых греками-киприотами мер эмбарго и злонамеренной пропаганды.

-----